



Prot. Nr. 565952

Bozen / Bolzano, 17.10.2012 19. Okt. 2012

Bearbeitet von / redatto da:  
Lara Boccuzzi  
0471 412576  
laraboccuzzi@provincia.bz.itZur Kenntnis  
Per conoscenza  
E-Mail*Trasmissione mediante portale  
Übermittlung mittels Portal*An alle Bieter der Ausschreibung  
A tutti i partecipanti alla gara

Evelyn Tevini

Dr. Arch. Andrea Segal  
Amt 11 Hochbau und technischer Dienst  
Landhaus Nr. 2  
Silvius-Magnago-Platz 10  
39100 BozenGeom. Hans Peter Santer  
Amt 11.1 - Amt für Hochbau Ost  
Landhaus Nr. 2  
Silvius-Magnago-Platz 10  
39100 BozenAbteilung 11  
Landhaus Nr. 2  
Silvius-Magnago-Platz 10  
39100 BozenPressedienst 1.0.1  
Landhaus 1  
Silvius-Magnago-Platz 1  
39100 Bozen  
[Lpa@provinz.bz.it](mailto:Lpa@provinz.bz.it)  
[johanna.woerndle@provinz.bz.it](mailto:johanna.woerndle@provinz.bz.it)

## INFO – POINT BBT FORTEZZA 04/12

- Mitteilung des Zuschlages nach GVD 163/06, Artikel 79.
- Freistellung der vorläufigen Kautionen aller Teilnehmer, mit Ausnahme jener des Zuschlagsempfängers

Betreff der Ausschreibung

## INFO – POINT BBT FORTEZZA 04/12

- Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi dell'articolo 79 del D.Lgs. 163/06.
- Svincolo delle cauzioni provvisorie presentate da tutte le ditte partecipanti, eccetto quella dell'impresa aggiudicataria

Oggetto della gara

Ripristino del forte di Fortezza – Infopoint BBT  
Instandsetzung der Festung – Infopoint BBT

Gesamtbetrag der Arbeiten / Leistungen

Importo complessivo dei lavori / della prestazione




---

4.004.432,15. -€

---

Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

---

€ 130.253,52.-

---

Zuschlagsempfänger

Impresa aggiudicataria

---

**Unionbau – Lanz Metall – Mader - Elpo GmbH**

---

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

---

3.539.653,74.- €

---

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Niederschrift Sammlung Nr. 206 vom 16.10.2012 der Abteilung 11 - Amt 11.5 an die Firma **Unionbau – Lanz Metall – Mader - Elpo GmbH** zugeschlagen wurde, da diese das günstigste, bzw. wirtschaftlich günstigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto verbale raccolta n. 206 dd. 16.10.2012 della Rip. 11 – Ufficio 11.5 l'impresa **Unionbau– Lanz Metall – Mader - Elpo GmbH** è rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più vantaggioso, rispettivamente l'offerta economicamente più vantaggiosa per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der Zuschlag ist für die Firma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung verbindlich wird, nachdem der entsprechende Auftrag rechtskräftig geworden ist.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo che l'incarico è divenuto esecutivo.

Der Auftraggeber übermittelt allen Bewerbern und Bieter, die beigelegte die Aufstellung der Rangordnung der Bieter, zum Zwecke der Erfüllung der Pflichten nach GVD 163/06, Artikel 79, Absatz 5 und ff.

L'amministrazione committente trasmette a tutti i candidati e partecipanti, l'allegato elenco della graduatoria delle ditte, ai fini dell'assolvimento degli oneri previsti dall'articolo 79 comma 5 e segg. del D.Lgs. n. 163/06.

Folgende Firmen wurden von der Ausschreibung ausgeschlossen und scheinen somit nicht in der Rangordnung auf:

Le seguenti ditte sono state escluse dalla gara per i motivi indicati nel verbale e pertanto non risultano nella graduatoria:

1. Bietergemeinschaft PROM.IM. spa- DZ Servizi snc – Bagozzi srl – Impretec spa, weil das gesamt Angebot nicht auskömmlich, weil das Angebot insgesamt für nicht

1. ATI PROM.IM. spa- DZ Servizi snc – Bagozzi srl – Impretec spa perché l'offerta complessiva Pro.Im. è stata ritenuta anomala, non congrua e non sufficientemente remunerativa.



auskömmlich, nicht angemessen  
und nicht ausreichend  
gewinnbringend befunden wurde.

Der Auftraggeber übermittelt allen Teilnehmern an der Ausschreibung innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt eines entsprechenden schriftlichen Antrags und Übermittlung des Einzahlungsbelegs der Abschriftsgebühren gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 16. Juni 1994, Nr. 21, die Niederschrift des Verfahrens mittels Einschreibebrief.

Die Überweisung der Abschriftsgebühren in Höhe von Euro 20,00.- muss auf das Postkontokorrent Nr. 273391, lautend auf Autonome Provinz Bozen – Schatzamtsdienst –, oder auf das Bankkontokorrent IBAN IT93N 06045 11619 0000 0000 8000, Codex B.I.C.: CRBZ IT 2B 107, Südtiroler Sparkasse A.G., Horazstraße 4/d, 39100 Bozen erfolgen. Als Einzahlungsgrund ist "Amt 11.5–Abschriftsgebühren für Niederschrift" anzugeben.

Gegen die Bekanntmachung und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach GVD 163/06, Artikel 243-bis und ff.

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß GVD 163/06, Artikel 11, Absatz 10. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Es wird mitgeteilt, dass mit diesem Schreiben die Freistellung der vorläufigen Kautionen der obgenannten Ausschreibung aller Teilnehmer, mit Ausnahme jener des Zuschlagsempfängers, ermächtigt wird.

Mit freundlichen Grüßen

DER AMTSDIREKTOR

L'amministrazione committente trasmette a tutti i partecipanti alla gara entro 10 giorni dal ricevimento di apposita richiesta scritta ed inoltro della ricevuta del versamento di Euro 20,00.-, dovuto per diritti di copia in base al Decreto del Presidente della Provincia del 16. giugno 1994, n. 21, il verbale di gara, tramite lettera raccomandata.

Il versamento deve avvenire tramite bollettino postale sul c/c postale n. 273391 intestato alla Provincia Autonoma di Bolzano – Servizio di Tesoreria - oppure sul c/c bancario IBAN IT 93 N060 4511 6190 0000 0008 000, Codice B.I.C.: CRBZ IT 2B 107, Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.a., Via Orazio 4/d, 39100 Bolzano, specificando la causale "Ufficio 11.5 – diritti di copia verbale".

Avverso il bando di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 243-bis e segg. del D.Lgs. 163/06.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 11 comma 10 del D.Lgs. 163/06. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Con la presente, si autorizza lo svincolo delle cauzioni provvisorie presentate da tutte le ditte partecipanti per la gara di cui sopra, eccetto quella dell'impresa aggiudicataria.

Cordiali saluti

IL DIRETTORE D'UFFICIO

Dr. Georg Tengler

Ausschreibungsbetrag	3.874.178,63	Importo dei lavori posto a base di gara
Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen	130.253,52	Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza
Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten	4.004.432,15	Importo complessivo dei lavori in appalto

Anbieter	gewichtete Punktezahl technische Bewertung	angebotener Abschlag	Angebot in Einheitspreisen	gewichtete Punktezahl für Bewertungskriterium "Preis"	Punktezahl für Bewertungskriterium "Preis"	Gesamtpunktezahl	Rang
offerente	punteggio valutazione tecnica ponderato	ribasso offerto	Offerta in prezzi unitari	punteggio per l'elemento "prezzo" ponderato	punteggio per l'elemento "prezzo"	Punteggio totale	graduatoria
1 lobstrabizer Srl (TN) federführende Firma der Bietergemeinschaft mit den Firmen / capogruppo di associazione temporanea delle imprese con Teknolob Srl (TN) e Premetal Spa (TN)	62,470000	13,01	3.370,022,22	0,661	19,89727	82,30728581	3
2 Costruzioni Rossaro Srl (TN) federführende Firma der Bietergemeinschaft mit der Firma / capogruppo di associazione temporanea dell'impresa con GIACCA SRL COSTRUZIONI ELETTRICHE Prom.im. S.P.A. (VR) federführende Firma der Bietergemeinschaft mit den Firmen / capogruppo di associazione temporanea delle imprese con IMPRETEC S.P.A. (VR) /DZ SERVIZI SNC DI DALPONTE LUCIO & C. (TN) e BAGGOZZI SRL (TN)	61,930000	14,87	3.298,003,68	0,756	22,67101	84,60101124	2
3 Azzolini Costruzioni Generali Spa Unionbau Gmbh federführende Firma der Bietergemeinschaft mit den Firmen / capogruppo di associazione temporanea delle imprese con Lanz Metall Gmbh (BZ), Mader Gmbh (BZ) e Elpo Gmbh (BZ)	59,110000	19,68	3.111,666,72	1,000	30,00282	89,11281553	Non giustificato
4 maximale Punktezahl für Preis	53,310000	6,24	3.632,623,59	0,317	9,50457	62,81457327	4
Anzahl der Bieter	5						
Maximaler Abschlag	19,68		punteggio massimo per prezzo	n° imprese offerenti			
			Ribasso massimo				

Zuschlagsempfänger impresa aggiudicataria	Unionbau Gmbh federführende Firma der Bietergemeinschaft mit den Firmen / capogruppo di associazione temporanea delle imprese con Lanz Metall Gmbh (BZ), Mader Gmbh (BZ) e Elpo Gmbh (BZ)
Abschlag auf Ausschreibungssumme ribasso sull'importo a base d'asta	12,000
angebotener Preis	3.409.400,22
prezzo offerto	3.409.400,22
Kosten für die Sicherheit costi per la sicurezza	130.253,52
=	
Vertragspreis importo contrattuale	3.539.653,740